



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十一月十三日（星期一）

目 錄	頁
布政司答記者提問	1
布政司回答新聞界提問	1
香港《人權法案條例》	2
一九九三年香港的本地居民生產總值（GNP）的初步估計	3
工商司出席亞太經合組織部長級會議	9
發展和規管中醫藥方針獲公眾支持	10
九五年九月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計	11
鄉郊策略小型工程有賴地區人士合作	21
環保署公布十月份空氣質素報告	21
粉嶺周四暫停供應食水	22
水塘存水數字	23
外匯基金票據投標結果	23
外匯基金運作	24

布政司答記者提問

布政司陳方安生今日（星期一）在中區政府合署中座大堂答記者提問全文如下：

記者：可否談談楊鐵樑爵士事件，張浚生公開了與他私下交談的說話，這樣會否影響與中方官員交往時大家的互信和說話的真實性？

布政司：你是否指我們將來安排的非正式聚會？

記者：各方面的……

布政司：我們希望非正式聚會可以在一個比較輕鬆的氣氛下舉行，雙方可以坦誠交換意見，當然，如果所有在這些聚會所說的話會公諸於世的話，我想公務員會有所顧忌，我十分希望在舉行這些聚會之前大家可以同意這些聚會應該怎樣進行。但是聚會亦會有公務員事務科人士在場。

記者：私下與中方官員交談和公開說話是完全兩套說話，有沒有真實成分？

布政司：我想說的是，希望大家可以有一個坦誠交換意見的機會，這個是主要的目的。

記者：你覺得現在有這樣的情況出現，會否影響到以後聚會的安排？

布政司：我剛剛已經說過。

完

布政司回答新聞界提問

布政司陳方安生今日（星期一）會晤首席大法官楊鐵樑爵士後回答記者的中文提問全文如下：

記者：你對大法官的解釋是否同意？

布政司：我們沒有特別詳細考慮他的見解，不過他對我說他剛剛向你們說過，就是他在法理上和技術性上有點意見，他現時答應將這些意見用書面通知我，待我們收到他的意見之後，我們當然要慎重考慮。

記者：他的講法會否對《人權法案條例》做成一個衝擊呢？

布政司：待我們收到他的意見之後才可以考慮這些意見。不過，我重申政府對《人權法案條例》與及更改了的六條法例的立場：我們的立場經已十分清楚，就是我們認為《人權法案條例》只不過是落實《公民權利和政治權利國際公約》，而且大家都知道一九九七年之後，這條公約亦都是由《基本法》去落實，所以我們有需要，如果對這條公約有所抵觸，就應該要更改那些法例，而事實上自從《人權法案條例》通過之後，並沒有對我們的法律體制造成任何損害或者是任何負面的影響。

完

香港《人權法案條例》

政府發言人今日（星期一）回應新聞界就《人權法案條例》的提問作以下表示：

「立法局將於星期三（十一月十五日）就預委會法律小組對有關《人權法案條例》建議的議案進行討論。」

「政務司孫明揚在討論時會代表政府發言，而在其演辭中將詳細闡釋為甚麼毫無疑問《人權法案條例》符合《聯合聲明》和《基本法》，而且《人權法案條例》的地位與任何其他條例並無分別。」

「他會講述《人權法案條例》對香港執法的影響，以及檢討法例以確保符合《人權法案條例》及《公民權利和政治權利國際公約》，而根據《基本法》第三十九條，該公約將在一九九七年六月三十日後繼續適用於香港。」

「孫明揚亦會就主權移交後，在《公民權利和政治權利國際公約》下提交報告的責任的延續性訂定政府的立場。」

與此同時，署理律政司溫法德今日說：

「《人權法案條例》並非最重要的，該條例與其他條例具有相同地位。《人權法案條例》把《公民權利和政治權利國際公約》的條文融入本地法律內。《公

民權利和政治權利國際公約》而非《人權法案條例》現時獲《英皇制誥》的保證，並於一九九七年六月三十日後獲《基本法》的保證。」

「《聯合聲明》和《基本法》均規定現時適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》繼續有效，並通過香港特別行政區的法例予以實施。」

「《人權法案條例》完全符合適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》，它並無任何方面抵觸《基本法》。我們沒有理由干預《人權法案條例》。」

「隨着《人權法案條例》制定後，各項條例所作出的修訂亦符合適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》。《中英聯合聲明》及《基本法》均已列明《公民權利和政治權利國際公約》在一九九七年後繼續適用。所以，我們沒有理由廢除這些修訂，因為它們都符合《基本法》。」

完

一九九三年香港的本地居民生產總值（GNP）的初步估計

政府今日（星期一）發表一九九三年香港的本地居民生產總值（GNP）的初步估計數字。

一九九三年GNP的初步估計為九千零九十八億港元，相對於本地生產總值（GDP）的八千九百九十九億港元。

一九九三年香港的GNP對GDP的比率為一點零一一。在工業化經濟體系中，與日本的相應比率頗為接近（一點零零九）；而在新發展的經濟體系中，與新加坡（一點零一四）及台灣（一點零一六）的比率亦相近。有些工業化經濟體系的

GNP對GDP的比率是低於一的，這包括澳洲（零點九六七）、加拿大（零點九六六）、法國（零點九九二）及德國（零點九九六）。

政府統計處處長何永煊解釋說：「編製GNP需將GDP作以下調整：

（一）加進香港居民從香港境外所賺取的總收入；（二）扣除非香港居民從香港賺取的總收入。」

何永煊說：「一九九三年的對外要素收入的總流入為三千一百八十四億港元，為GDP的百分之三十五點四，而對外要素收入的總流出則為三千零八十五

億港元，為GDP的百分之三十四點三。結合兩者香港實有九十九億港元的淨收入流入。」

這些龐大的流入及流出總額令人更為相信香港作為一個國際金融、商業及貿易中心，與世界其他地區有著強大的經濟連繫。

香港居民從香港境外賺取的總收入中，百分之二十五點四（即八百一十億港元）屬直接投資收入，百分之二十一點六（即六百八十八億港元）屬有價證券投資收入，百分之五十二點九（即一千六百八十五億港元）屬其他投資收入，百分之零點零三為僱員報酬。

非香港居民從香港境內賺取的總收入中，百分之四十九點九（即一千五百四十億港元）為直接投資收入，百分之三點六（即一百一十二億港元）為有價證券投資收入，百分之四十六點四（即一千四百三十二億港元）為其他投資收入，百分之零點零三為僱員報酬。

香港的直接投資收入的總流出（一千五百四十億港元）在世界排行非常高。這部分是因海外投資者經過多年來的經營，在香港已積聚了大量的投資。另一方面，直接投資收入的總流入（八百一十億港元）亦非常龐大，顯示香港投資者近年在其他經濟體系亦有相當大的投資。

有價證券投資收入的總流入（六百八十八億港元）約為其總流出的六倍。這反映香港投資者投資於海外證券遠高於海外投資者投資於本地證券。

銀行業在其他投資收入流動中擔當重要角色，這是由於銀行的對外資產及負債（主要為同業資金拆放）所產生的龐大利息流動。在其他投資收入中，有百分之九十七點八（即一千六百四十八億港元）的流入及有百分之九十六點七（即一千三百八十四億港元）的流出是由銀行業所產生的。

銀行業亦為對外要素收入流動的最大貢獻的業務組別，其二千零四十二億港元的流入佔對外要素收入總流入百分之六十四點一，而其二千零一十四億港元的流出則佔對外要素收入總流出百分之六十五點三。

何永煊說：「從以上的統計數字可以看到，外來投資者在香港的投資及香港的投資者在香港境外的投資均非常龐大。GNP包含了這些對外收入的流動，因此對於分析與本地居民整體收入有關的經濟現象，例如本地內部需求、投資意向、通脹等，特別有用。所以，GNP是量度香港整體經濟活動非常有用的指標，與GDP相輔相成。」

他補充說：「編製GNP的目的並非用以替代GDP，GDP是量度一個經濟體系的總生產價值。GNP及GDP兩者同是重要經濟指標，各有其用途。大部分國家或地區均同時編製這兩類統計資料，供各種經濟分析之用。」

他在解釋GNP的概念時說，GNP是計算一個經濟體系中居民的總收入，不論該等收入是從其地域以內或以外從投資及就業方面所賺取的。

一個經濟體系的居民包括個人及機構。就個人而言，居民是指通常在該經濟體系地域居住的人士，與其國籍無關。就機構而言，居民是指通常在其地域經營業務的機構。在概念上，居民身分是以該人士或機構的經濟利益核心為根據。所用定義的性質是以經濟而非法律為主。

香港居民從香港境外賺取的總收入包括兩類要素收入：投資收入及僱員報酬。投資收入包括直接投資收入、有價證券投資收入及其他投資收入。僱員報酬主要是工資、薪金及其他報酬，不論是以現金或實物支付者。

編製對外要素收入估計的數據，透過進行《對外要素收入流動按年統計調查》得來。該統計調查於一九九四年十月首次進行，對象是約二萬一千間不同行業的香港公司，包括金融機構、商行及製造商。

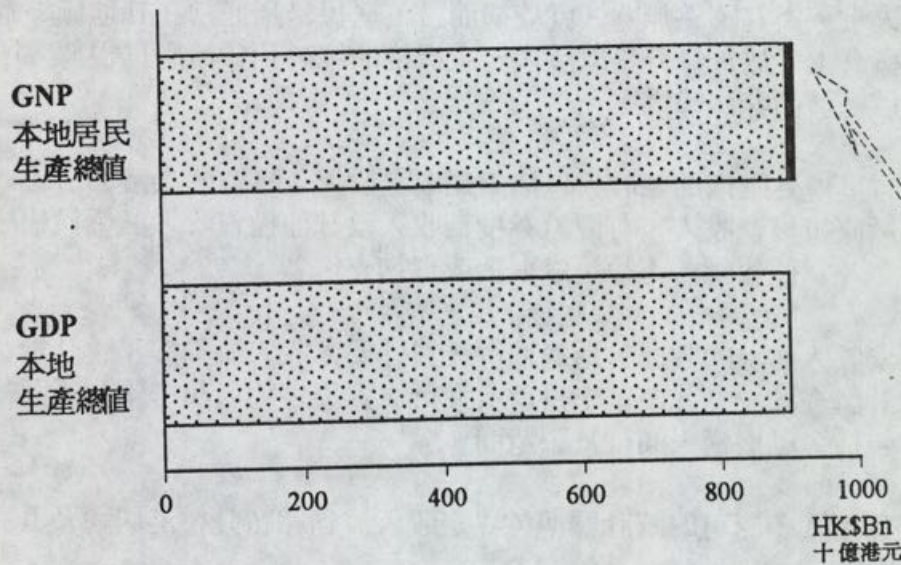
統計調查是採用國際認可的統計標準，界定收入流動和區分香港居民及非香港居民。

以上的估計只是根據截至現時的統計調查結果編製而成的初步數字。該等估計預期會於一九九六年三月作出輕微修訂。

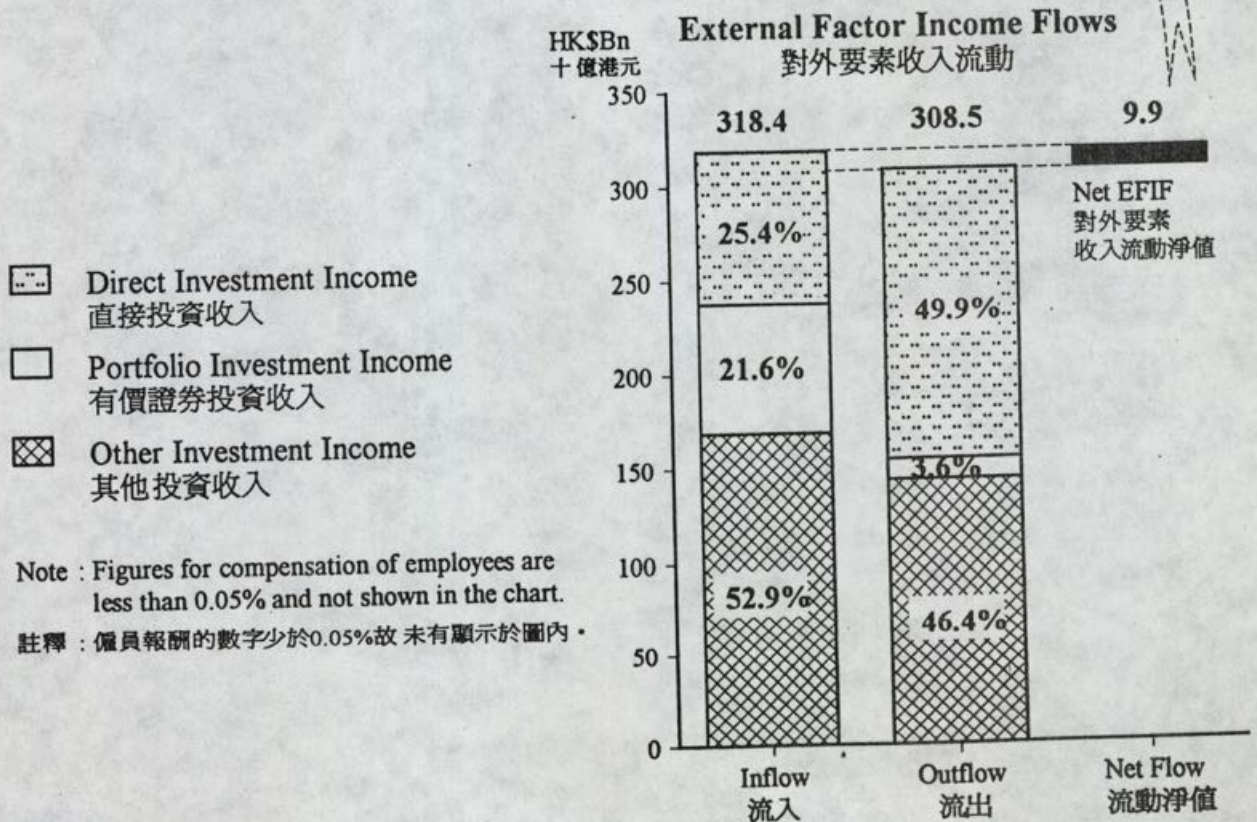
(下頁續附表)

Preliminary Estimates of Gross National Product (GNP) for 1993 (at Current Market Prices)

一九九三年本地居民生產總值初步估計(以當時市價計算)



GNP = GDP + Net External Factor Income Flow (EFIF)		
本地居民 生產總值	本地 生產總值	對外要素 收入流動淨值
909.8	899.9	9.9
HK\$Bn 十億港元		



Note: Figures for compensation of employees are less than 0.05% and not shown in the chart.

註釋：僱員報酬的數字少於0.05%故未有顯示於圖內。

Table 1 Preliminary Estimates of Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component and Business Sector for 1993 (At Current Market Prices)

1993年本地居民生產總值及按收入組成部份及業務劃分的對外要素收入流動初步估計(以當時市價計算)

Income Component	收入組成部份	Inflow		Outflow		Net Flow 流動淨值 HK\$ million 百萬港元
		流入 HK\$ million 百萬港元	% 百分率	流出 HK\$ million 百萬港元	% 百分率	
Direct Investment Income	直接投資收入	81,011	25.4	153,984	49.9	-72,973
Portfolio Investment Income	有價證券投資收入	68,796	21.6	11,209	3.6	57,587
Other Investment Income	其他投資收入	168,490	52.9	143,165	46.4	25,325
Compensation of Employees	僱員報酬	100	*	100	*	0
Business Sector	業務組別					
Financial	金融業					
Banking	銀行業務	204,190	64.1	201,420	65.3	2,770
Other than banking	銀行以外業務	55,208	17.3	36,539	11.8	18,669
Non-financial	非金融業					
Investment Holding (non-financial)	投資控股(非金融業)	38,391	12.1	28,716	9.3	9,675
Other than investment holding	投資控股以外業務	20,608	6.5	41,783	13.5	-21,175
Total EFIF	總對外要素收入流動	318,397	100.0	308,458	100.0	9,939
GDP(E) #	本地生產總值(開支估計)					899,869
GNP	本地居民生產總值					909,808

Notes: # Revised(Nov 1995) estimates.

* Less than 0.05%.

Individual figures may not add up to total due to rounding.

註釋: # 修訂估計(一九九五年十一月修訂)。

* 少於0.05%。

由於進位原因, 個別數字之和與總數可能會略有出入。

Table 2 Preliminary Estimates of EFIF by Income Component by Business Sector for 1993
(At Current Market Prices)
1993年按收入組成部份及業務組別劃分的對外要素收入流動初步估計(以當時市價計算)

		Financial Sector 金融業				Total 總計	
		Banking 銀行業務		Other than Banking 銀行以外業務			
		HK\$ million 百萬港元	% 百分率	HK\$ million 百萬港元	% 百分率	HK\$ million 百萬港元	% 百分率
Direct Investment Income	直接投資收入						
Inflow	流入	6,552	8.1	17,917	22.1	24,468	30.2
Outflow	流出	60,157	39.1	26,335	17.1	86,492	56.2
Net Flow	流動淨值	-53,606		-8,418		-62,023	
Portfolio Investment Income	有價證券投資收入						
Inflow	流入	32,795	47.7	34,801	50.6	67,596	98.3
Outflow	流出	2,840	25.3	8,226	73.4	11,066	98.7
Net Flow	流動淨值	29,955		26,576		56,530	
Other Investment Income	其他投資收入						
Inflow	流入	164,844	97.8	2,490	1.5	167,334	99.3
Outflow	流出	138,414	96.7	1,979	1.4	140,392	98.1
Net Flow	流動淨值	26,430		511		26,941	
Compensation of Employees	僱員報酬						
Inflow	流入	0	0	0	0	0	0
Outflow	流出	9	9.2	0	0	9	9.2
Net Flow	流動淨值	-9		0		-9	
Total EFIF	總對外要素收入流動						
Inflow	流入	204,190	64.1	55,208	17.3	259,398	81.5
Outflow	流出	201,420	65.3	36,539	11.8	237,959	77.1
Net Flow	流動淨值	2,770		18,669		21,439	

		Non-financial Sector 非金融業				All Sectors 所有業務	
		Investment Holding (Non-financial) 投資控股(非金融業)		Other than Investment Holding 投資控股以外業務		Total 總計	
		HK\$ million 百萬港元	% 百分率	HK\$ million 百萬港元	% 百分率	HK\$ million 百萬港元	% 百分率
Direct Investment Income	直接投資收入						
Inflow	流入	37,603	46.4	18,939	23.4	56,542	69.8
Outflow	流出	28,503	18.5	38,989	25.3	67,492	43.8
Net Flow	流動淨值	9,100		-20,050		-10,950	
Portfolio Investment Income	有價證券投資收入						
Inflow	流入	134	0.2	1,066	1.5	1,200	1.7
Outflow	流出	102	0.9	42	0.4	144	1.3
Net Flow	流動淨值	32		1,025		1,057	
Other Investment Income	其他投資收入						
Inflow	流入	654	0.4	502	0.3	1,156	0.7
Outflow	流出	111	0.1	2,661	1.9	2,772	1.9
Net Flow	流動淨值	543		-2,159		-1,616	
Compensation of Employees	僱員報酬						
Inflow	流入	0	0	100	100.0	100	100.0
Outflow	流出	0	0	91	90.8	91	90.8
Net Flow	流動淨值	0		9		9	
Total EFIF	總對外要素收入流動						
Inflow	流入	38,391	12.1	20,608	6.5	58,999	18.5
Outflow	流出	28,716	9.3	41,783	13.5	70,499	22.9
Net Flow	流動淨值	9,675		-21,175		-11,500	

Note: Individual figures may not add up to total due to rounding.

註釋：由於進位原因，個別數字之和與總數可能會略有出入。

工商司出席亞太經合組織部長級會議

工商司周德熙代表香港出席於十一月十六日及十七日在日本大阪舉行的亞太經濟合作組織（亞太經合組織）第七次部長級會議。

與會者將考慮一項草擬《行動綱領》，以實現去年由亞太經合組織經濟領袖訂立的自由貿易目標。他們並檢討亞太經合組織一九九五年的工作及為來年的活動訂定方向及計劃。

周德熙說：「部長在會議上考慮該項由高級官員制訂的草擬《行動綱領》，目的是於二零二零年在亞太地區達致自由及開放貿易和投資的目標。」

他說：「《行動綱領》包括貿易及投資事宜的所有範圍，並為在二零二零年前亞太經合組織實行貿易自由化、便利化及經濟技術合作提供詳細的架構。」

亞太經合組織高級官員正在大阪進行該項草擬《行動綱領》最後訂稿工作，代表香港的高級官員是貿易署署長苗學禮。

除參加部長級會議外，周德熙並藉此機會與其他亞太經合組織成員的部長舉行非正式的雙邊會議，就雙方關注的貿易及經濟事宜交換意見。

屆時與周德熙會晤的部長級官員包括日本副總理兼通產相橋本龍太郎、中國對外經濟貿易合作部部長吳儀、加拿大國際貿易部長MR ROY MACLAREN、菲律賓工商部長MR RIZALINO NAVARRO、韓國通商產業部長朴在潤以及中華台北經濟部部長江丙坤博士。

亞太經合組織是一個非正式的場合，讓各政府的高層官員就貿易及經濟事宜進行對話，現時共有十八個成員。除香港外，其他成員有澳洲、汶萊、加拿大、智利、中國、印尼、日本、南韓、馬來西亞、墨西哥、新西蘭、巴布亞新畿內亞、菲律賓、新加坡、中華台北、泰國及美國。

亞太經合組織經濟領袖去年十一月在印尼茂物舉行的會議上已宣布在亞太地區內實施自由及開放的貿易和投資的目標，使工業化的經濟體系及發展中的經濟體系分別在二零一零年和二零二零年達致上述目標。各經濟領袖並指示部長和高級官員擬訂達致目標所需措施的藍圖。

該藍圖現時稱為《行動綱領》，以實行《茂物宣言》為目標，將由部長提交了經濟領袖以於十一月十九日在大阪舉行的會議上加以考慮。

完

發展和規管中醫藥的方針獲公眾支持

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期一）在地區性傳統醫藥研討會開幕典禮上表示，政府對認可和規管中醫藥的方針，受到業內人士和市民大眾廣泛和熱烈支持。

她說：「在香港，護理健康時所採用的雖然主要仍然是西方醫藥，但傳統中醫藥亦為市民普遍採用，在保持市民健康方面發揮着重大的作用。」

她又說：「傳統中醫藥是中國文化中不可或缺一部分。傳統中醫藥已經發展成爲一套既有規模，又具獨特理論根據的醫療模式。」

「一九九一年一項調查顯示：香港人之中，約有百分之六十均曾經向中醫求醫，而有更多人更不時在日常飲食中加入中國藥材，或進食藥材作健康補品。無可疑問，傳統中國醫藥在香港備受歡迎的。」

霍羅兆貞表示，世界衛生組織一直以來都支持傳統醫藥的發展。

她說：「香港政府亦熱衷於發展中醫藥，保障公眾衛生。香港的目標更是要令中醫藥能循着一個較有系統和路向和清晰的模式發展。」

「我們的學術界和中醫藥業人士都在熱烈參與這方面的籌備工作，因此工作進展順利。」

她指出，香港政府成立了中醫藥工作小組，負責就傳統中醫藥在香港的安全使用情況和該行業的事宜進行檢討及作出建議。

她續說，政府依照中醫藥工作小組所提的建議，在今年四月委任了一個中醫藥發展籌備委員會，由該會就為香港中醫藥設立法定架構的事宜提供意見。

她又說，中醫藥籌委會屬下的中醫專責小組現在進行一項登記工作，目的在收集更多有關香港中醫的訓練背景和執業情況。

「籌委會日後會根據收集所得的資料，制訂中醫註冊的準則條件。」

霍羅兆貞稱讚衛生署在發展中醫藥的工作。該署不遺餘力地舉辦各類有關中醫藥的健康教育計劃及促進健康的活動，例如印製小冊子，開設有關於烈性中草藥的熱線等，今年較早時舉行過一次中醫藥研討會。

她說：「我們知道中醫藥在世界各地亦是備受歡迎。中醫藥在健康護理方面的價值已逐漸贏得不少國家的認可，有些國家更成立了培訓中醫藥人材的學院。」

她補充說：「香港常常希望向鄰近國家學習，更準備抓緊機會與他們分享大家在這門重要學科的知識和經驗。」

地區性傳統醫藥研討會由衛生署主辦，世界衛生組織協辦。這是本港及西太平洋地區首次舉辦的同類研討會。

為期三日的研討會由十一月十三日至十五日舉行，會議會將研討西太平洋區傳統醫藥的使用，並討論其執業情況、政策與行政事宜，以及傳統醫藥的科學化研究和發展。

出席今日儀式的嘉賓包括世界衛生組織西太平洋區地區辦事處地區總監韓相泰醫生、中醫藥發展籌備委員會主席謝志偉博士及衛生署署長陳馮富珍醫生。

完

九五年九月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計

政府統計處今日（星期一）發表九五年九月份按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九五年九月份的轉口貨值持續大幅上升，與九四年同月比較，增幅百分之二十，達一千零五十五億元。

九五年九月份與九四年同月比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：法國（升百分之四十八）、日本（升百分之三十七）、南韓（升百分之三十一）、新加坡（升百分之三十）、台灣（升百分之二十九）、英國（升百分之二十七）、德國（升百分之十九）、加拿大（升百分之十六）、中國（升百分之十四）和美國（升百分之十四）。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首九個月的轉口貨值為八千二百一十四億元，與去年同期比較，上升百分之十九。

今年首九個月與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：新加坡（升百分之三十四）、日本（升百分之三十）、法國（升百分之二十八）、台灣（升百分之二十七）、中國（升百分之二十）、加拿大（升百分之十九）、南韓（升百分之十七）、英國（升百分之十七）、美國（升百分之十四）和德國（升百分之九點五）。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增二百五十八億元，升百分之四十四）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百八十六億元，升百分之二十七）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百五十七億元，升百分之十八）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百五十六億元，升百分之六十一）；紡織品（增一百零一億元，升百分之十七）；和原本形狀塑膠（增七十四億元，升百分之五十）。

同期，成衣的轉口貨值則下跌（減十二億元，跌百分之一點七）。

九五年九月份的港產品出口貨值為二百一十一億元，與九四年同月比較，上升百分之六點二。

九五年九月份與九四年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：台灣（升百分之三十六）、英國（升百分之二十三）、加拿大（升百分之十六）、法國（升百分之十六）、荷蘭（升百分之十一）、中國（升百分之七點二）和美國（升百分之四點五）。

然而，輸往新加坡、德國和日本的港產品出口貨值則分別下跌百分之十四、百分之九點二和百分之零點七。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的升幅：台灣（升百分之三十五）、法國（升百分之二十二）、日本（升百分之二十）、荷蘭（升百分之十三）、英國（升百分之八點二）、加拿大（升百分之七點一）、中國（升百分之六點二）、美國（升百分之三）和新加坡（升百分之二點五）。

然而，輸往德國的港產品出口貨值則下跌百分之三點五。

所有目的地合計，今年首九個月的港產品出口貨值為一千七百一十九億元，與去年同期比較，上升百分之七點三。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，港產品出口貨值上升的包括電動機械、儀器和用具及零件（增五十億元，升百分之二十七）；成衣（增二十三億元，升百分之四點五）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增十四億元，升百分之十二）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增十三億元，升百分之十一）；和以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（增六億二千八百萬元，升百分之四點四）。

同期，港產品出口貨值有所下跌的包括紡織品（減五億七千六百萬元，跌百分之五點二）；和通訊、錄音及音響設備和儀器（減五億三千二百萬元，跌百分之六點二）。

九五年九月份的進口貨值持續上升，與九四年同月比較，大幅上升百分之十五，達一千三百一十億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九五年九月份與九四年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：馬來西亞（升百分之四十八）、英國（升百分之三十三）、美國（升百分之二十八）、南韓（升百分之二十四）、法國（升百分之二十四）、中國（升百分之十六）、台灣（升百分之十三）、新加坡（升百分之十二）、日本（升百分之四點八）和德國（升百分之零點五）。

今年首九個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之八十五）、馬來西亞（升百分之四十六）、南韓（升百分之三十一）、美國（升百分之三十一）、新加坡（升百分之三十）、英國（升百分之二十五）、台灣（升百分之二十三）、德國（升百分之十九）、中國（升百分之十七）和日本（升百分之十七）。

今年首九個月的進口貨值為一萬一千零七十三億元，與去年同期比較，顯著上升百分之二十二。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，主要貨品的進口貨值均告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增四百億元，升百分之四十一）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百二十二億元，升百分之二十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百六十四億元，升百分之四十九）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百一十六億元，升百分之十八）；紡織品（增一百一十一億元，升百分之十三）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增八十一億元，升百分之二十一）。

同期，道路車輛的進口貨值則下跌（減三十三億元，跌百分之八點七）。

文中所載的外貿貨值是以當時的價格計算；在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專文分析九五年九月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九五年十二月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九五年九月份本港外貿表現的統計資料，載於九五年九月號的《香港對外貿易》，該月刊將於十一月二十二日左右開始發售，每本一百二十二元。市民可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	33,148	+ 14.2	282,821	+ 19.8
美國	23,946	+ 13.9	174,627	+ 13.5
日本	7,647	+ 36.6	49,954	+ 29.8
德國	4,165	+ 18.7	33,133	+ 9.5
英國	3,336	+ 26.6	23,118	+ 16.7
台灣	2,436	+ 29.0	20,464	+ 26.8
新加坡	2,330	+ 29.9	19,127	+ 34.2
南韓	1,715	+ 30.5	14,325	+ 17.2
法國	1,698	+ 48.2	12,732	+ 27.7
加拿大	1,721	+ 15.9	12,301	+ 18.7

攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,718	+ 32.6	36,493	+ 25.1
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,771	+ 24.5	87,749	+ 26.8
電動機械、儀器和 用具及零件	3,159	+ 14.9	26,612	+ 16.0
紡紗、布料、製成 品及有關製品	11,353	16 52.8	83,848	+ 44.8
衣物及衣物配件	9,928		67,854	+ 17.0

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
辦公室機器和自動 資料處理儀器	5,130	+ 63.0	40,880	+ 61.4
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	15,840	+ 13.1	105,058	+ 17.5
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,771	+ 24.5	87,749	+ 26.8
電動機械、儀器和 用具及零件	11,353	+ 50.8	83,848	+ 44.3
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,938	+ 12.4	69,946	+ 17.0
衣物及衣物配件	9,928	+ 8.8	67,854	- 1.7
鞋類	5,166	+ 22.4	45,334	+ 12.8
辦公室機器和自動 資料處理儀器	5,130	+ 63.0	40,880	+ 61.4
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,718	+ 32.6	36,493	+ 25.1
旅行用品、手袋及 同類製品	3,159	+ 14.9	26,612	+ 16.0
原本形狀塑膠	2,442	+ 22.5	22,282	+ 49.9

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	5,708	+ 7.2	47,630	+ 6.2
美國	6,409	+ 4.5	44,821	+ 3.0
新加坡	964	- 14.5	9,186	+ 2.5
德國	893	- 9.2	8,938	- 3.5
日本	936	- 0.7	8,882	+ 19.8
英國	1,048	+ 23.4	7,991	+ 8.2
台灣	786	+ 35.7	5,838	+ 35.2
荷蘭	377	+ 11.1	3,882	+ 12.6
加拿大	386	+ 16.1	3,252	+ 7.1
法國	244	+ 15.6	2,352	+ 21.8

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	7,359	+ 5.3	54,124	+ 4.5
電動機械、儀器和 用具及零件	2,934	+ 36.6	23,117	+ 27.5
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,756	- 1.9	14,789	+ 4.4
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,609	+ 3.1	13,771	+ 10.6
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,548	+ 14.1	12,463	+ 12.4
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,116	- 15.6	10,515	- 5.2
通訊、錄音及音響 設備和儀器	968	+ 3.5	8,052	- 6.2
金屬製品	358	- 13.9	3,475	+ 0.9
原本形狀塑膠	398	+ 6.2	3,352	+ 16.2
紙、紙板及其製品	266	- 1.0	2,251	+ 4.7

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	52,119	+ 16.2	400,241	+ 17.4
日本	18,873	+ 4.8	166,583	+ 16.9
台灣	10,420	+ 13.1	95,050	+ 23.2
美國	9,686	+ 27.6	84,857	+ 30.7
新加坡	6,516	+ 11.6	57,950	+ 30.0
南韓	5,908	+ 24.5	55,083	+ 31.4
德國	2,431	+ 0.5	24,383	+ 18.9
英國	2,972	+ 32.7	22,603	+ 25.4
馬來西亞	2,558	+ 47.6	21,094	+ 45.6
法國	1,437	+ 24.4	20,988	+ 84.5

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年 九月 (百萬元)	一九九五年九月 與一九九四年 九月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至九月 (百萬元)	一九九五年一月至 九月與一九九四年 一月至九月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	18,075	+ 46.0	137,481	+ 41.1
通訊、錄音及音響 設備和儀器	13,961	+ 23.3	107,319	+ 26.0
紡紗、布料、製成 品及有關製品	10,325	+ 5.1	98,383	+ 12.7
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	10,646	+ 11.4	77,673	+ 17.6
衣物及衣物配件	10,164	+ 7.0	72,273	+ 2.0
辦公室機器和自動 資料處理儀器	6,371	+ 41.0	49,994	+ 48.9
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,589	+ 20.4	46,789	+ 20.9
鞋類	4,547	+ 19.6	39,537	+ 12.4
道路車輛	3,045	- 43.7	34,860	- 8.7
非金屬礦產製品	4,227	+ 14.8	33,335	+ 14.9

完

鄉郊策略小型工程有賴地區人士合作

西貢政務專員伍靜文今日（星期一）表示，為確保鄉郊規劃及改善策略小型工程得以順利進行，有賴鄉事委員會、區議會、地區人士及政府部門的通力合作。

伍靜文在東龍島的供水工程啓用儀式時指出，鄉郊策略小型工程西貢區工作小組為改善居民的生活環境，除監管工程進度外，更諮詢西貢鄉事委員會、西貢區議會及社會賢達，確保工程切合地區需要。

今年西貢鄉郊策略小型工程共有七十一項，耗資約二億五千四百萬元。其中七項工程經已完成，包括東龍島供水工程及溜西洲碼頭建築工程。其餘九項工程預計在本財政年度完成；另外十九項工程可望於一九九六／九七年度完成。

伍靜文表示，大部分的工程均與改善鄉郊環境、興建碼頭、擴建道路及改善渠道有關。今日啓用的東龍島供水工程包括建堤壩及敷設一條約五百七十米長的輸水管，改善島上的供水系統。工程於今年二月動工，並於十月竣工，耗資約八十七萬元。

完

環保署公布十月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期一）公布上月（十月）的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在十月份所錄得的空氣污染水平都沒有超越二十四小時空氣質素指標，而二氧化硫含量亦非常低。由於今年十月的平均降雨量較高，大雨沖走空氣中的塵埃，亦令路面濕滑，減少塵埃飛揚，使空氣中的塵埃水平較去年同期為低。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

粉嶺周四暫停供應食水

粉嶺部分樓宇的食水供應星期四（十一月十六日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水務工程。

受影響範圍包括沙頭角公路之龍躍頭段、路揚道，以及凱榮路，包括馬料水新村、軍地及虎地排。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億七千八百三十一萬五千立方米，佔總容量百分之九十八點七。

去年同期各水塘之總存水為五億三千五百八十八萬三千立方米，即總容量百分之九十一點四。

水務署發言人促請市民應盡可能節約用水及避免浪費。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九五年十一月十三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：二七一—

申請額：二三二零 百萬港元

投標額：五零零 百萬港元

接納的平均價（息率）：九十九點七六（百分之五點八一）

接納的最低價（息率）：九十九點七五（百分之五點八一）

分配比例：約百分之七十九

平均投標價（息率）：九十九點七一（百分之五點八三）

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十一月十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	一四六八
收市戶口結餘	二一四九
改變原因：	
貨幣市場活動	增六六一
流動資金調節機制今日運作	增二零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增八一零
上午十時	增八一零
上午十一時	增七零三
正午十二時	增六七四
下午三時	增六七四
下午四時	增六六一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.0 * -0.2 * 13.11.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點一零厘
一個月屆滿	五點三二厘
三個月屆滿	五點五零厘
六個月屆滿	五點五五厘
十二個月屆滿	五點六零厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點六五	五點七四厘
三年	三八一零	六點一五厘	一零零點三二	六點一二厘
五年	五零零九	六點九五厘	一零一點三三	六點七三厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點四五	七點三二厘

總成交額

七十八億零三百萬元

完